



## ОБІЖНИК № 1 ОСІНЬ 2011

### ГАРТУЙСЬ!

Вітаємо! Ми сподіваємося що ви мали приємне літо. Ми раді що починаємо новий рік діяльності у нашому осередку. Нижче є інформація та оголошення про події у нашому осередку.

### ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ УПРАВИ

Наші річні Загальні Збори Управи відбулися 21-го червня. Наша нова вибрана Управа є така:

Голова:	Мирон Васюнець
Заступник Голови:	Роман Лесюк
Організаційний Референт :	Леся Стасюк
Секретар:	Віра Добровольська Фицджералд
Фінансовий Референт :	Петро Вруський
Булавна:	Христя Екгарт
Заступник Фінансового:	Павло Будник і Володя Гончаров
Заступники Секретаря :	Марія Коркач-Грошко, Оля Федай, Марта Гончаров і Оля Кулінченко
Головний Виховник (Молодшого Юнацтва):	Галя Головка
Головний Виховник (Старшого Юнацтва):	Лана Луцзяк
Референт Культури:	Калина Васюнець
Референт Зовнішніх Зв'язків:	Марія Коркач-Грошко
Голова Комітету Збірки Фондів:	Роман Лесюк
Опікун Домівки – Голови :	Леся Стасюк і Павло Будник
Референт Сеньорів :	Ярослав Сидоренко
Референт Дрижинників:	Василь Добріанський
Спортовий Референт:	Оксана Курівчак
Адміністратор групи ІСКРА:	Таня Жура
Вебмастер:	Гануся Чичула
Директор Школи Українознавства:	Ірина Ценглевич
Директор Школи Укр. Танку-ІСКРА:	Калина Васюнець

### ДІЯЛЬНІСТЬ

Реєстрація на СУМівські Сходини і лекції Народного Танку відбудуться в понеділок, 29 серпня і в середу, 31 серпня 2011 р., від 6:30 – 7:30 вечора. **Просимо всіх батьків бути присутніми на одному із цих двох поданих днів. Рівнож, просимо переглянути третю сторінку цього Обіжника де поданий розклад та календар подій котрі відбуватимуться від вересня до грудня місяця цього року.**

### СУМівські ТАБОРИ 2011

Ми дуже раді тим що, багато із наших членів було учасниками на літніх таборах на Оселі в Барабу. Декілька із наших членів також брали участь в Команді та помагали організувати та планувати таборові діяльності. Дякуємо їм за пожертвування час. Сподіваємося що Юнацтво приємно скористало від свого перебування на таборах, як із наукових досвідів так із зацікавленням нового товариства. Чекаємо наступного року бачити все Юнацтво знову на таборах. З нагоди відзначення 50-ліття Оселі в Барабу, оселю назвали "Бескид." Включаємо декілька фотографій на четвертій сторінці.



Newsletter #1 Fall 2010

Hartyus!

Welcome back! We trust you had an enjoyable and pleasant summer. We are excited to be starting another year of activities and look forward to seeing all of you again. The following is important information about recent events and upcoming activities:

## BOARD OF DIRECTORS ELECTIONS

Our Annual Board of Directors Elections took place on June 21, 2011. Our newly elected Board is as follows:

President:	Myron Wasiunec
Vice President:	Roman Lesiuk
Organizational Director:	Lesia Stasiuk
Secretary – Corresponding:	Vera Dobrowolsky Fitzgerald
Treasurer:	Peter Wruskyj
Youth Program Director:	Chrystia Eckheart
Assistants to Treasurer:	Paul Budnik & Volodia Goncharoff
Secretaries – Recording Rotating:	Maria Korkatsch-Groszko, Olya Fedaj, Tusia Goncharoff & Olia Kulinchenko
Youth Educational Directors (Molodshi):	Halia Holowka
Youth Educational Directors (Starshi):	Lana Luszczyk
Cultural Director:	Kalyna Wasiunec
Community Affairs Director:	Maria Korkatsch-Groszko
Fundraising Director:	Roman Lesiuk
Facility Management – Co-Chair:	Lesia Stasiuk
Facility Management – Co-Chair:	Paul Budnik
Druzhnnyk Director:	Vasyl Dobrianski
Director of Seniors:	Jaroslav Sydorenko
Sports Directors:	Oksana Kurywczak
Webmaster:	Hanusia Chychula
Iskra Administrator:	Tanya Zura
Director, School of Ukrainian Studies:	Ira Tsengelevich
Director, School of Ukrainian Dance:	Kalyna Wasiunec

## ACTIVITIES

**Registration** for CYM Youth Meetings & Dance Lessons will be on **Monday, August 29 & Wednesday, August 31 from 6:30 – 7:30 p.m.** **We ask all parents to attend one of these registration dates.** Please see Page 3 of this Newsletter for our Mondays & Wednesdays schedule along with a calendar of upcoming events from September to December.

## CYM CAMPS 2011

We are very happy that many of our members attended summer camps on our oselia in Baraboo this summer. We also had many of our members participate in komanda and helped out with organizing & planning the camps. We thank them for donating their time. We hope the unatstvo enjoyed their time at camp, learned about Ukraine & made some new friends. We hope to see all of our unatstvo at camp next summer. In commemoration of the 50<sup>th</sup> anniversary of the Oselia in Baraboo, it has now been named “Beskid”. We have included some pictures from camp on page 4 & 5 of this newsletter.



## ПОНЕДІЛОК / MONDAY

### Сумівські Сходина / Youth Meetings:

- 6:30-7:30 Червона Калина (12-13 yr old girls) \*\*  
Козаку (13 + yr old boys)  
Метелики (14-15 yr old girls)  
Назабудьки (16-17 yr old girls)
- 7:30-8:30 Котики (10-11 yr old girls)  
Тигри (10 yr old boys)  
Запорозці (11-12 yr old boys)

### Школа Українського Танку / Dancing:

- Group 4 6:30 – 7:30 (was group 3 last year)  
Group 5 7:30 – 8:30 (was group 4 last year)

\*\* Рій Червона Калина переходить до 5-ої групи цього року. Тому вони мають новопризначений час на сходина і танці.

## КАЛЕНДАР

### Серпень

- 21 – Українські Дні – Юнацтво в одностроях, збираються перед сценою в 1:00 год. в Smith Park
- 27 – Гольф Турнір
- 29 і 31 – Реєстрація на СУМ і Танці

### Вересень

- 10 – Перший день Рідної Школи
- 12 і 14 - Сходина і Танці поченаються
- 17 – Початок Відбиванки для Юнацтва
- 18 – Відзначення "Голодомору" при Українській Православній Катедрі Святого Андрія Первозванного в Bloomingdale, IL.
- 23 і 24 – ОЖ-ОЧСУ Виставка Мистецтва

### Жовтень

- 14 -16 - Крайовий Зізд СУМу в Минеополіс
- 22 - Осіння Забава
- 29 - Маскарада для Юнацтво
- 31 – Не буде сходина і танці

### Листопад

- Апель ім. Дмитра Вітовського
- 23 - Не буде сходина і танці

### Грудень

- 3 - Прогулька Юнацтва до Українського Народного Музею
- 14 - Апель і Різдвяний Базар
- 17 - Свято Св. Миколая
- 19, 21, 26 і 28 - Не буде сходина і танці
- 24 і 25 - Коляда

## СЕРЕДА / WEDNESDAY

### Сумівські Сходина / Youth Meetings:

- 6:20-6:50 Суменята (3-4 yr olds)  
6:45-7:30 Переходові Хлопці (5-6 yr old boys)  
Переходові Дівчата (5-6 yr old girls)  
6:00-6:45 Акули (7 yr old boys )  
Троянди (7 yr old girls)  
Дніпрові Хвилі (8-9 yr olds)

### Школа Українського Танку / Dancing:

- Group 1 6:00 – 6:20 (new group 3-4 yr. olds)  
Group 2 6:00 – 6:45 (was group 1 last year)  
Group 3 6:45 – 7:30 (was group 2 last year)

## CALENDAR

### August

- 21 - Ukrainian Days Festival – Unatstvo, in uniforms, meet at 1:00 (in front of stage) at Smith Park, Chicago
- 27 - Golf Challenge (Red Tail Golf Club)
- 29 & 31 - CYM & ISKRA Registration

### September

- 10 - 1<sup>st</sup> Day of Ukrainian School (Ridna Shkola)
- 12 & 14 - CYM Youth Meetings & ISKRA Dance Practice Starts
- 17 - Volleyball Clinic Starts
- 18 - Holodomor Commemoration at St. Andrews Ukrainian Orthodox Cathedral in Bloomingdale, IL
- 23 & 24 - WADFFU Art Exhibit

### October

- 14-16 - CYM Krayovij Zisd in Minneapolis
- 22 - Fall Fest Zabava at CYM Palatine
- 29 - Children's Masquerade
- 31 - No CYM or Dance Practice

### November

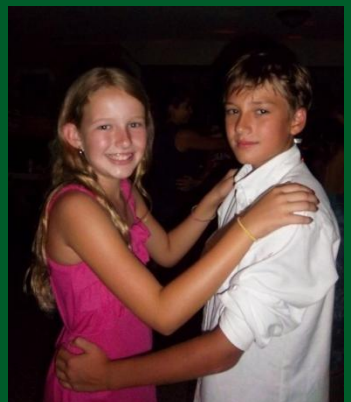
- 14 - APEL in honor of col. Dmytro Vitovsky
- 23 - No CYM or Dance Practice

### December

- 3 - Field Trip to Ukrainian National Museum for Unatstvo
- 14 - Christmas APEL, Potluck Dinner & Bazaar
- 17 - St. Nicholas Program
- 19, 21, 26, & 28 - No CYM or Dance Practice
- 24 & 25 - Kolyada

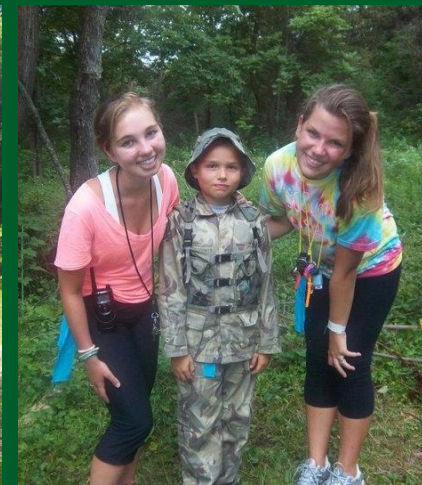


## СУМівські Табори 2011





## СУМівські Табори 2011





# 4<sup>th</sup> Annual AUYA of Palatine Golf Challenge

**August 27th, 2011**

**1<sup>st</sup> Tee Time: 10:15 AM**

Please arrive 1 hr before to  
check in, have lunch & warm-up

**\$145.00 per person**

Includes: Green Fees, Cart, Lunch & BBQ Dinner  
(Lunch: Choice of Hot dog or Bratwurst,  
chips, and draft beer or soda)

**Red Tail Golf Club**

7900 Redtail Drive  
Village Of Lakewood, IL 60014  
Phone: 815.477.0055  
[info@redtailgolf.com](mailto:info@redtailgolf.com)

*Barbecue Dinner &  
Prize Presentation:  
AUYA of Palatine  
136 E. Illinois Ave.  
Palatine, IL*

**RSVP**

to reserve your  
tee time  
with 4-some  
to Roman Lesiuk  
by **August 20<sup>th</sup>**

*Please share  
with friends,  
family and  
golf fanatics  
that might be  
interested in  
participating.*

***You can be a Hole Sponsor of the event!***

**Please contact Michael Roman Lesiuk at [lesiuk@comcast.net](mailto:lesiuk@comcast.net)**

All net proceeds go to benefit the American Ukrainian Youth Association of Palatine,  
a non-for-profit, 501C3 charitable organization.

# УНІКАЛЬНА ПРОЯВА МИСТЕЦТВА

п'ятниця, 23 вересня 2011 року  
6:00 вечора - 10:00 вечора / Прийняття з нагоди відкриття  
субота, 24 вересня 2011 року  
10:00 - 4:00 pm

## ПРЕДСТАВЛЕНІ ХУДОЖНИКИ

**ВОЛОДИМИР МОНАСТИРЕЦЬКИЙ / Україна - США**



Відомий міжнародний класичний художник - картини, пейзажі і портрети

**ДАВИД ВАСИЛИШИН / Канада**

Писанка  
Мозаїка



Кераміка ручної роботи натхненна стародавньою Трипільською культурою

**МИРОН І МАРІЯКА БОКАЛО/США**

**ВИДАТНІ ХУДОЖНИКИ / України**

Ілюстрації з книг Івана Маликовича - "100 Казок"



**\$10.00**  
ДОРΟΣЛІ

**\$5.00**  
ЕМЕРИТИ/СТУДЕНТИ

Дохід призначений на Український Центр Палатин



# UNIQUE ART EVENT

FRIDAY SEPTEMBER 23, 2011  
6:00 pm - 10:00 pm - Opening Reception  
SATURDAY SEPTEMBER 24, 2011  
10:00 am - 4:00 pm

## FEATURED ARTISTS

**VOLODYMYR MONASTYRETSKY/UKRAINE - U.S.A.**



Internationally renowned classical artist of landscapes and portraits

**DAVID WASYLYSHYN/CANADA**

Pysanka  
Mosaics



Handcrafted Ceramics inspired by the ancient Trypillian culture

**MYRON & MARIKA BOKALO/USA**

**DISTINGUISHED ARTISTS FROM UKRAINE**

Whimsical illustrations from the book "100 Fairy Tales" by Ivan Malkovich



**\$10.00**  
ADULTS

**\$5.00**  
SENIORS/STUDENTS

Proceeds to benefit the youth organization

